

БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 5—6

(1934)

ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР

1954

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

неожиданных источников еще ряд полезных исследований по языкам, о которых нам известно очень мало.

Н. Понне.

Plano Carpini, Johann de. Geschichte der Mongolen und Reisebericht 1245—1247. Übersetzt und erläutert von Dr. Friedrich Risch. Veröffentlichungen des Forschungsinstituts für vergleichende Religionsgeschichte an der Universität Leipzig, herausgegeben von Prof. Dr. Hans Haas. II Reihe, Heft 11. Verlag von Eduard Pfeiffer. Leipzig, 1930. XVI + 405 стр.

Несмотря на то, что хорошо известное описание путешествия Плато Карпини неоднократно издавалось на разных языках, всякое новое издание можно приветствовать, как прибавляющее в примечаниях что-нибудь новое.

К сожалению, этого нельзя сказать про обсуждаемое издание, ибо оно не только ничего нового не прибавляет, но повторяет уже давно опровергнутые устарелые мнения. Автор этой книги о Плато Карпини, снабдивший свое издание большим введением и многочисленными комментариями, обнаруживает очень плохое знакомство с литературой вопроса. Из многочисленных трудов В. В. Бартольда он цитирует лишь его «К истории христианства в Средней Азии». Лишь в скобках и между прочим упоминается «Туркестан в эпоху монгольского нашествия». Можно было бы извинить автора незнанием русского языка, но, как известно, английское переработанное издание этого труда Бартольда вышло в свет еще в 1928 г. Очень скромно использованы также работы акад. Р. Пеллиот. Неудивительно, что историю Чингисхана автор излагает только по Erdmann'у и d'Ohsson'у, хотя

французский перевод книги Б. Я. Владмирцова «Чингис-Хан», вышедшей в свет еще в 1926 г. в Париже, должен был быть доступным автору.

В вводной части, там, где говорится о сношениях монголов с римскими папами, поражает отсутствие ссылок на Р. Пеллиот, вместо которого тщательно цитируется d'Avezac. Неудивительно, что автор попрежнему локализует Бешбалык в Урумчи и вообще повторяет давно устарелые определения городов и местностей. Примечание издателя на стр. 341, правда, снимает отчасти ответственность с автора тем, что тому якобы, не вся литература по этому вопросу была доступной. Все же недоумение вызывает самый факт выхода в свет книги, написанной по вопросу, по которому существуют целые библиотеки: если литература не была автору доступной, то спрашивается, насколько необходимо было вообще издание, ничего нового не дающее и повторяющее исключительно устарелые взгляды. Ведь всегда можно было задержать книгу и основательно дополнить и переработать ее, ибо едва ли это было такое срочное издание. Книга производит очень печальное впечатление.

Н. Понне.

Jarring, Gunnar. Studien zu einer osttürkischen Lautlehre. Lund (Borelius) — Leipzig (Otto Harrasowitz), 1933, XV + 126 + 53 [+ 1] SS. с 1 табл.

Книга представляет собой диссертацию молодого ученого на докторскую степень, защищенную на гуманитарной секции философского факультета в Лунде (Швеция) в мае 1933 г.

Из предисловия можно видеть, что автор был с целью изучения языка в Кашгаре и его окрестностях с сен-

тября 1929 г. до марта 1930 г. G. Jarřing не претендует на какие-либо новые открытия в области изучения восточно-туркестанских наречий. Но, во всяком случае, в некоторых деталях им дается и нечто свое, чрезвычайно ценное и интересное. Напр., здесь я бы отметил данные G. Jarřing'a по весьма запутанному и сложному вопросу для восточно-туркестанских наречий, — вопросу сингармонизма (гл. 8, стр. 67 и сл.).

Нашему автору знакома вся литература по языкам Восточного Туркестана, исчерпывающе он осведомлен и изучил русскую литературу (соч. Радлова, Катанова, Пантусова, Ольденбурга, Малова). Отмечая, напр., даже *Ili vilajetiniĝ Gazeti* (по журн. «Revue du Monde musulman», XII, 1910, стр. 358), автор все же не подозревает или не знает совсем о существовании обширной нашей советской периодической (2 газеты и 2 журнала) и не периодической печатной продукции на уйгурском языке: кашгарском и илийском наречиях (стр. XI—XII). G. Jarřing отмечает (стр. VII), что ббльшим и лучшим собранием восточно-туркестанской литературы (рукописной) является собрание Н. Ф. Петровского и С. Ф. Ольденбурга в Азиатском музее (теперь Институт востоковедения) Академии Наук СССР.

На стр. 6 приводится устарелая статистика турецкого населения Восточного Туркестана. Книга имеет большое актуальное значение для наших уйгуров. Вспоминаю дебаты на Второй уйгурской орфографической конференции в Алмаата в мае 1930 г. по вопросу, напр., о наречиях в уйгурском языке. Принятое орфографической конференцией решение не расходится с данными G. Jarřing'a (стр. 3 и сл.). Наречия есть, но они не столь значительны и не имеют значения в деле выработки единой орфо-

графии и единого общего уйгурского литературного языка. По вопросу о наречиях, кроме того, все же скажу еще, что данные, приводимые G. Jarřing'ом, главным образом по прежним исследованиям, недостаточны. Напр., в илийском наречии есть кроме звука *i* и соответствующий ему задний звук *u*. Деление наречий по признаку причастия прошедшего времени на —*muř* (на северные наречия и южные) нуждается в дальнейшей проверке. Я прочитал, пиша эту рецензию, — *ad hoc* некоторые изданные и не изданные (свой) тексты по различным турецким наречиям и не встретил этого причастия как в северных, так и в южных наречиях Восточного Туркестана. Конечно, можно объяснить отчасти это спешностью чтения. Во всяком случае в Турфанском оазисе причастие на —*muř* раньше, в XII—XIII вв., судя по юридическим уйгурским документам, было очень живым и употребительным.

В 1927 г. (см. Восточные записки, т. I, изд. Инст. восточных языков в Ленинграде им. А. С. Енукидзе) я уже отмечал, что изучение турецких наречий Восточного Туркестана идет успешнее, чем таковое же изучение наречий Западного Туркестана. Настоящая книга G. Jarřing'a служит к этому дальнейшим подтверждением. К этому же пользуюсь случаем отметить еще следующее: в 1933 г. вышел (стеклограф. изд.) в свет словарь уйгурского языка А. К. Боровкова (до 5000 слов), в 1934 г. статья С. Е. Малова «Уйгурские наречия в Синцзяне» в Сборнике в честь акад. С. Ф. Ольденбурга (изд. Академии Наук СССР), закончен вполне к печати большой уйгурскии словарь (до 15 000 слов) в Москве в КУТВ (бригада: Курбанов, Эминов, Баскаков, Носилов и Москалев под руководством К. К. Юдахина) и сюда же, пожалуй, отнесу: Носилов и Рузин,

Учебник уйгурского языка, изд. Института востоковедения им. Н. Нариманова, Москва, 1933 (стеклограф.) и др.

Хочется думать, что G. Jarring

в результате своей поездки в Кашгарию не ограничится только этим своим сочинением.¹

Сергей Малов.

¹ *Примечание редакции.* За время печатания этого выпуска в журнале «Социалистическая наука и техника», № 1, 1934 г. (Ташкент), появилась отрицательная рецензия Е.Д. Поливанова на эту же книгу.